

FALCON MJ Pulse/M-Bus installation instruction

FALCON MJ Puls/M-Bus Installationsanleitung

FALCON MJ Pulso / M-Bus instrucciones de instalación

FALCON MJ Impulsion/M-Bus notice d'installation

This manual describes the assembly process of the FALCON MJ module on a M100i or M120i water meter.

Diese Anleitung beschreibt die Montage des FALCON MJ Moduls auf einem M100i oder M120i Wasserzähler.

Este manual describe el proceso de montaje del módulo FALCON MJ en contadores M100i ó M120i.

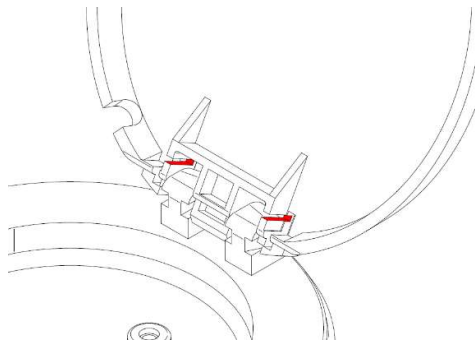
Ce manuel décrit la procédure d'assemblage du module FALCON MJ sur un compteur d'eau M100i ou M120i.

Package Parts: FALCON MJ module; 2x screws; 2x tamper evident caps; 1x AMR lid
Verpackungsinhalt: FALCON MJ Modul; 2x Schrauben; 2x Kunststoffkappen (Benutzersicherung); 1x AMR Deckel
 Contenido de la caja: Módulo FALCON MJ; 2 x tornillos; 2 x precintos ; 1 x tapa AMR
Contenu de la boîte : Module FALCON MJ; 2x vis; 2x capuchons de scellé ; 1x capot AMR

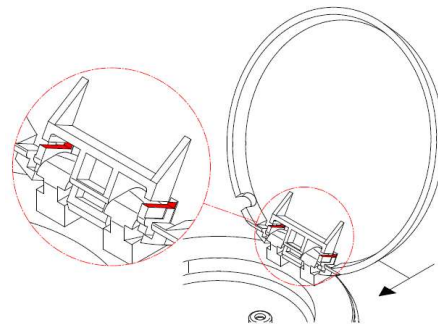
Technical data / *Technische Daten* / Datos Técnicos / *Données techniques* :

Power supply <i>Spannungsversorgung</i> Alimentación <i>Alimentation</i>	DC 3,6V Lithium battery <i>3,6V DC Lithiumbatterie</i> Batería de litio 3,6 V CC <i>Batterie Lithium 3,6 V DC</i>
Environment <i>Umgebung</i> Entorno <i>Environnement</i>	Indoor and outdoor use, fixed on the water meter <i>Universell einsetzbar im Innen-und Außenbereich</i> Usó en interior y exterior, fijado en el contador. <i>Utilisation extérieure et intérieure, fixé sur le compteur d'eau</i>
IP class / <i>IP Schutzklasse</i> / Clase IP / <i>Classe IP</i>	IP 68
Operating temperature / <i>Betriebstemperatur</i> Temperatura de trabajo / <i>Température de service</i>	-15°C ... +65°C
Electromagnetic compatibility / <i>Elektromagnetische Kompatibilität</i> / Compatibilidad Electromagnética / <i>Compatibilité électrique</i>	CE
Pulse output <i>Pulsausgang</i> Salida de pulsos <i>Sortie impulsionnelle</i>	Wires <i>Adern</i> Cables <i>Cables</i>
Output type / <i>Signal Ausgang</i> / Tipo de salida / <i>Type de sortie</i> Voltage / <i>Spannung</i> / Voltaje / <i>Voltage</i> Sink current / <i>Strom</i> / Corriente / <i>Ampérage</i> Defaults / <i>Werkseinstellung</i> / Por defecto / <i>Par défaut</i>	Pulse/ <i>Puls</i> / Pulso / <i>Impulsion (NO)</i> White / <i>Weiß</i> / Blanco / <i>Blanc</i> Ground / <i>Masse</i> / Común / <i>Masse</i> Brown / <i>Braun</i> / Marrón / <i>Marron</i> Cable cut/ <i>Kabelbruch</i> Red / <i>Rot</i> Cable cortado / <i>Coupure câble (NC)</i> Rojo / <i>Rouge</i> Open-Collector 30V DC max 30 mA max 1 litre per pulse / <i>Liter pro Impuls</i> / litro por pulso / <i>litre par impulsion</i> 100ms pulse width / <i>Pulslänge</i> / duración / <i>largeur d'impulsion</i>
M-Bus output / <i>M-Bus Ausgang</i> Salida M-Bus / <i>Sortie M-Bus</i> Sec. address / <i>Sek. Adresse</i> / Dirección secundaria / <i>Adresse secondaire</i> <i>Baud rate / Baud Rate</i>	Wires / <i>Adern</i> / Cables / <i>Câbles</i> M-Bus load / <i>M-Bus Last</i> Carga M-bus / <i>Charge M-Bus</i> Green and yellow / <i>Grün und Gelb</i> / Verde y Amarillo / <i>Vert et jaune</i> 1 load / <i>1 Last</i> / 1 carga / <i>1 charge</i> Last 8-digits of S/N / <i>Letzte 8-Stellen der S/N</i> / Últimos 8 dígitos del N/S / <i>8 dernier chiffres du n° de série</i> Auto bauding (300, 2400, 9600)

Remove the standard lid from the meter / *Entfernen des Zählerdeckels*
 Desmontar la tapa standard / *Retirer le capot standard du compteur:*



Cut off the outer two plastic noses of the lid with a side cutter
Durchtrennen Sie die beiden äußeren Plastiknasen am Deckel mit einem Seitenschneider.
 Cortar los dos extremos exteriores de plástico de la tapa.
Couper l'extrémité des deux butées plastiques du capot à l'aide d'un cutter.



Push the lid out of the bracket and remove remaining plastics from the lid out of the head ring bracket.
Drücken Sie den Deckel nach vorne aus der Halterung und entfernen Sie Plastikreste des Deckels aus der Halterung.
 Empujar la tapa del soporte y retirar el plástico sobrante del soporte.
Pousser le capot hors du support et retirer les chutes plastiques provenant du capot des crochets du support

Please turn the page / *Bitte wenden*
 Por favor, gire la página / *SVP tournez la page*

FALCON MJ Pulse/M-Bus installation instruction
FALCON MJ Puls/M-Bus Installationsanleitung
FALCON MJ Pulso / M-Bus instrucciones de instalación
FALCON MJ Impulsion/M-Bus notice d'installation

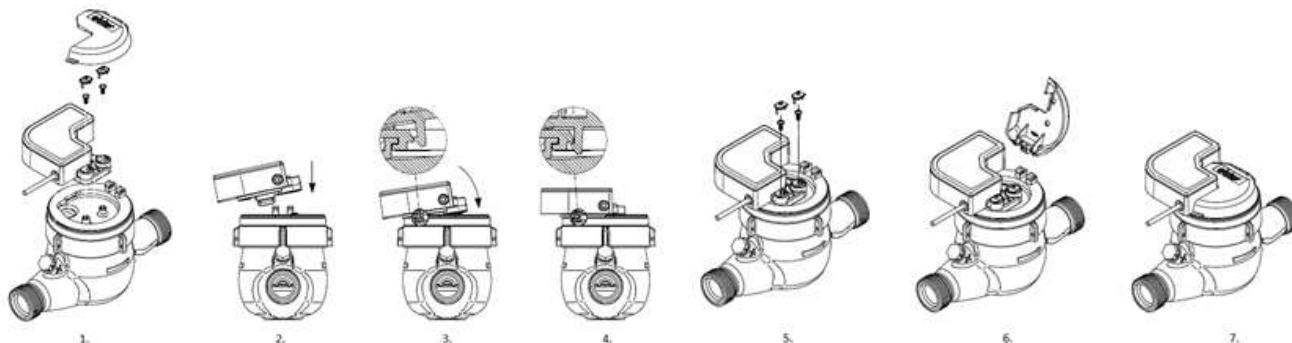
Attach the new AMR lid on the meter and connect the FALCON MJ module

Anbringen des AMR Deckels und Montage des FALCON MJ Moduls

Colocación de la tapa AMR y montaje del módulo FALCON MJ

Fixer le nouveau capot AMR au compteur et monter le module FALCON MJ

1. Remove the sticker on the bottom of the module first and align the module in the correct position
Entfernen Sie den Aufkleber auf der Unterseite des Moduls und richten Sie das Modul entsprechend der Aufnahmepunkte aus.
Retirar el adhesivo de la parte inferior del módulo y alinear el módulo de acuerdo con los posicionadores.
Retirer l'autocollant de la partie inférieure du module et aligner le module avec les emplacements prévus.
- 2-4. Press the module on the meter until the latch snaps under the head ring
Drücken Sie das Modul auf den Zähler, bis der Haken unter dem Koptring einschnappt.
Presione el módulo en el contador hasta que la pestaña encaje en el encaje del contador.
Presser le module sur le compteur jusqu'à enclenchement du clip sur l'anneau du totalisateur.
5. Fasten the screws (only use the supplied screws, **max. 0,7 Nm**) and press in the tamper evident caps.
Ziehen Sie die Schrauben an (nur die beigelegten Schrauben verwenden, max. 0,7 Nm) und rasten Sie die Kunststoffkappen ein.
Colocar los tornillos (solo usar los tornillos suministrados, max 0,7 Nm) y colocar los precintos.
Fixer les vis (utilisez uniquement les vis fournies, max. 0,7 Nm) et verrouillez avec les capuchons de scellé.
- 6.-7. Hold the lid in a 90° angle to the meter head ring and push the lid into the clamp until it snaps in.
Halten Sie den Deckel im 90° Winkel zum ConText Ring. Schieben Sie den Deckel in die Halterung bis dieser einrastet.
Mantener la tapa en un ángulo de 90° respecto al contador y empújela en el soporte hasta que encaje.
Tenir le capot à un angle de 90° avec l'anneau du totalisateur du compteur et poussez le capot dans les crochets du support jusqu'à ce qu'il s'enclenche.



Regulation / Bestimmungen
Regulaciones / Réglementation

The product meets the requirements of the EMC directive 2014/30/EC. This device contains a lithium battery. Please refer to local environmental regulations for disposal or contact Honeywell. It is the responsibility of the purchaser and the installers and users of this unit to ensure that it is wired or installed into a secure network which prevents any unauthorised security intrusion or any other external risk.

Das Produkt entspricht den Anforderungen der EMV 2014/30/EU. Dieses Produkt enthält eine Lithiumbatterie. Nicht im Hausmüll entsorgen. Beachten Sie bitte die örtlichen Bestimmungen zum Umweltschutz bei der Entsorgung oder kontaktieren Sie Honeywell. Es ist die Pflicht des Nutzers das Modul in ein sicheres Netzwerk einzubinden. Dieses muss vor unautorisierten Zugriffen geschützt sein.

El producto cumple con los requerimientos de la directiva EMC 2014/30/EC. Este equipo contiene una batería de litio. Por favor, consulte las regulaciones ambientales locales o contacte con Honeywell. Tenga en cuenta que es responsabilidad del comprador y de sus instaladores de este dispositivo, el asegurar que está cableado o instalado en una red segura que evite cualquier intrusión no autorizada o cualquier otro riesgo externo.
Le produit répond aux exigences de la directive EMC 2014/30/EC. Cet appareil contient une batterie au lithium. Veuillez-vous référer à la réglementation environnementale locale pour l'élimination ou contacter Honeywell. Il incombe aux acheteurs, aux installateurs et aux utilisateurs de cet appareil de s'assurer qu'il est câblé ou installé dans un réseau sécurisé qui empêche toute intrusion non autorisée ou tout autre risque externe



At the end of their useful life the packaging, product and where applicable batteries, should be disposed of via a suitable recycling centre. Do not dispose of with your normal household waste. Do not burn.

For further information visit / *Für weitere Information besuchen*
Sie, Para mas información / Pour plus d'information voir:
www.elstermetering.com